

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXII

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1934

N.º 699



Las diversas dependencias de nuestra sede central



LA SECCIÓN BAÑOS,
que reúne toda clase de comodidades para nuestros deportistas

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi 884. VI

Horario: días hábiles exceptuando

los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.95 : MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Succesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-750.

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITOS PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 23-451 — 23-452.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: / ESCRITORIO: 8.65.21

/ FÁBRICA: 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cítricos y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

TARINO ~ FLORES



18 DE JULIO 1928

U.T.E. 44847

FLORES

PLANTAS

SEMILLAS

BULBOS

Junto a la más moderna Estación de Servicio ANCAP

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1934

AÑO XXII
N.º 899

Redacción: SAN JOSÉ 1168

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras proyectan realizar una labor cultural

Se ha pasado a los socios la siguiente nota con su formulario para la contestación:

Montevideo, Setiembre de 1934.

Estimado señor consocio:

Deseando las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» intensificar su acción cultural, tienen el propósito de establecer clases gratuitas para las asociadas, que funcionarán en nuestra sede social, los días y horas que oportunamente se indicarán.

Se cuenta con la cooperación decidida y entusiasta: del profesor D. José Tomás Mujica, que dictará clases de solfeo cantado para las socias e hijos de socios de ambos sexos; de la señora Blanca Duvigneau de de la Bandera que dictará clases de inglés y de la señora Francisca A. de Duvigneau que tendrá a su cargo clases de labores.

Antes de implantar estas clases, estas Comisiones necesitan saber las inscripciones con que se contarán.

Al efecto, invitamos a Vd., si le interesan las clases que han de implantarse, quiera inscribirse en nuestra Secretaría social en forma personal, o bien enviar su adhesión por medio de carta o tarjeta.

La Revista social, sobre este punto, ofrece mayores detalles. Sólo desean estas Comisiones que esta iniciativa se convierta en realidad, con lo que se intensificará nuestra obra cultural.

Esperando que Vd. se servirá tomar nota de esta invitación, nos es grato saludar a Vd. atentamente.

MIGUEL RETHEN,
Presidente de la Comisión
de Beneficencia e Instrucción.
Dionisio Garmendia,
Secretario.

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta de la Comisión de Señoras.

Victoria E. de Saldías,
Secretaria.

**Entre el Consejo Directivo de "Euskal Erria" y el
nuevo Ministro de España Dr. Carlos Malagarriga,
se cambiaron estas notas altamente fraternas**

Montevideo, 21 de Agosto de 1934.

Señor Ministro de España en el Uruguay,
Dr. D. Carlos Malagarriga. — Presente.
Señor Ministro:

EN nombre del Consejo Directivo de «Euskal Erria» cum-
plo con el deber de presentarle mi salutación de bienvenida.
Nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, fundada el 30
de Marzo de 1912, se siente feliz al dirigirle este homenaje de cordiali-
dad y simpatía en el preciso momento en que Vd. iniciará su labor.

Esta casa, que es la casa de los vascos, está siempre a su dispo-
sición y nos será muy grato recibir la visita del dignísimo Represen-
te de España.

Deseándole completo éxito en el elevado cargo que acaba de con-
fiarle el Gobierno de su Patria, cumplida la misión que me fuera enco-
mendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. con la ex-
presión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

Domingo Duvigneau,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

Legación de España.

Montevideo, 27 de Agosto de 1934.

Señores Don Domingo Duvigneau y D. Fidel Garayalde,
Presidente y Secretario de «Euskal Erria»

CON honda satisfacción he recibido su grata nota de saludo,
fecha 21 del corriente, en nombre de esa Honorable Institu-
ción de Confraternidad Baskongada.

Tengan Vds. la seguridad, tanto los compatriotas de ella como
los que no lo son, de que en cualquier momento me será muy grato
ponerme en relaciones personales u oficiales con ellos y tratar de serles
útil en lo que pueda.

Prosperidad deseo a «Euskal Erria» y saludo a sus autoridades
con el mayor afecto.

Carlos Malagarriga

Los festejos realizados en "Euskal Erria" con ocasión de las fiestas de San Miguel, Patrón de Euzkadi

SE verificaron, en nuestra Institución de Confraternidad Baskongada las fiestas programadas con ocasión de la festividad de San Miguel, cuya conmemoración se verificó el 29 del pasado mes de Setiembre.

Esta nota patriótica causó la mejor impresión.

Vamos a reseñar aquí los actos que se verificaron.

Almuerzo de camaradería

SE realizó en nuestro Recreo de Malvin a las 13 y 30, el sábado 29 del citado mes.

Asistieron numerosos elementos, como también los niños que participan en los bailes enteramente vascos que se ofrecen en «Euskal Erria».

Este almuerzo se verificó bajo las sombras de los árboles, con una temperatura bastante agradable y tuvo carácter campestre.

Reinó la mejor animación.

Los momentos transcurrieron con serena alegría, esto es, con el marco especial que ofrece «Euskal Erria» en todos los actos que organiza.

Se hicieron los honores a un abundante menú.

Todos pasaron instantes felices, retirándose después de presenciar diversos números vascos que fueron debidamente festejados.

Los partidos de pelota

HUBO entusiasmo y animación en la noche del 29 de Setiembre en nuestra sede central.

Para las 21 horas todas sus dependencias estaban totalmente ocupadas donde se encontraban damas y señoritas que asisten con frecuencia a estos actos deportivos.

El partido preliminar, que era a *paleta*, había infundido animación al ambiente y cuando penetraron en la cancha los deportista bien conocidos, que debían jugar, y que eran:

Benítez y Pagouapé contra *Garrido y Leandro*, fueron saludados con aplausos.

El desarrollo del partido, concertado a 40 tantos, se verificó con notas interesantes; muchos tantos tenían amplia prolongación.

Tanto Benítez como Pagouapé y Leandro actuaron con gran precisión, descolgando sobremanera el arte y la habilidad de Garrido que nos brindó tantos a la alta escuela que fueron debidamente ovacionados.

Después de una lucha valientemente sostenida por ambas partes, ganaron *Garrido y Leandro* por 3 tantos a 40.

En el partido de fondo, que despertara tanto interés en nuestra masa social, debían intervenir:

Baltasar y Elizondo contra *Palacios y Morey*.

Partido sumamente movido, sus diversas igualadas verificadas a lo largo del encuentro, justificaron su importancia y buena combinación.

Ambas parejas se batieron bien, con empeñoso afán, y cada cual actuó en su esfera de acción de manera singular.

Es que era un partido muy bien dispuesto.

Baltasar y Elizondo se emplearon a fondo y a fondo también Palacios y Morey que nos brindaron actuaciones muy buenas.

Pero después de la última igualada que culminó en el tanto 41, la pareja Palacios-Morey fué espaciándose de sus contrarios; el distanciamiento se pronunciaba en forma cada vez más firme hasta que lograron la victoria, premiada con ovaciones por parte de nuestro público, a quien le agradan ver estos encuentros tan hermosos.

Fueron vencedores *Palacios y Morey* por 8 tantos en 30.

Vencidos y vencedores recibieron para-

bienes y muy felicitada la Comisión de Pelota, organizadora de este bello encuentro pelotístico.

La misa en honor de San Miguel

ESTE acto religioso se verificó en la Iglesia de los Vascos, a las 11 de la mañana, del día 30 de Setiembre.

El templo de la referencia estaba repleto de concurrencia.

La misa la celebró nuestro consocio el R. P. Pedro Mendivil, de la Congregación del Sagrado Corazón de Jesús de Betharran.

Nuestros espata dantzaris, con sus banderas, ocuparon el presbiterio.

Durante la misa el órgano de este templo nos ofreció armónicos acordes.

Terminado el Evangelio ocupó la cátedra sagrada el patriota vasco y amigo Pbro. D. Tomás Yoldi Mena, que hizo el elogio de San Miguel, como Patrono de Euzkadi.

Fué, la suya, una oración brillantísima, llena de imágenes poéticas y agradables al alma, pues el Padre Yoldi, con esa elocuencia que lo caracteriza y que nosotros admiramos tanto, nos ofreció una bella descripción de las cumbres impolutas de nuestras montañas, todo lo que enseñan

esas ermitas silenciosas desparramadas en nuestras comarcas y trazó, con vuelo magistral, incomparable, merecimientos y glorias de pueblos y regiones de Euzkadi que rinden culto a la tradición y a la fe religiosa.

Trajo a colación pasajes notables de San Miguel, como Jefe de las milicias celestiales; tocó puntos históricos y tuvo, en su lenguaje superior, un narrador fidelísimo que estuvo a la altura de sus prestigios.

El Padre Yoldi domina ampliamente nuestra historia vasca.

Los blancos caseríos, toda nuestra historia fluye de sus labios de manera inigualada y podemos decir que es un orador nuestro, muy nuestro, que se posesionó de su tema con altura y majestad.

Hemos recogido sus palabras hondamente sentidas y le felicitamos en forma ardentísima.

Su discurso sobre San Miguel fué una nota de color y de intensa vibración patriótica.

Las fiestas en nuestro Recreo

LA tarde era templada pero ventosa.

Para las 15 la concurrencia que se había trasladado a nuestro Recreo era realmente numerosa.

Todos querían presenciar, nuevamente, las fiestas consagradas a San Miguel, por los vascos y sus descendientes y amigos vinculados a «Euskal Erria».

La concurrencia formó en torno a la plaza de los bailes tradicionales, y hacia el centro avanzaron nuestros espata dantzaris capitaneados por nuestros amigos los señores Antonio Michelena y Fidel Gorosabel que actuaban, respectivamente como txistulari y tamborilero.

Con sus trajes típicos, llenos de animación, las parejas de chicos nos brindaron bailes que merecieron la simpatía y el aplauso unánime de la concurrencia.

La bandera de Euzkadi fué saludada en este acto de homenaje a la tierra vasca y muchas manos se agitaron en señal de congratulación.

Estos números vascos nos impresionan fuertemente.

Constituyen algo así como un girón de nuestra tierra vasca, llena de encantos.

En la Espata dantza, se cumplió este programa:

Saludo, San Miguel, Ezpatadantza (simple), Zortziko (de uno en uno), Markidantza, Txakarrankua.

Fueron Ezpatadantzaris:

Antonio Michelena	José Michelena
Hugo Hernández	Pablo Rivera
Rubens R. Risso	José L. Olascuaga
Carlos Risso	Horacio Luciani
Eduardo Arotcharen	(ahanderado)

Auresku, Jota, Porru Salda, por los mismos niños y estas niñas:

Teresa Muñagorri	Maria Muñagorri
Maria Zugasti	Maria Mujica
Rene Norma	Liria Meiglino
Maria Isabel	Juanita Muñagorri
<i>Txistulari</i> Antonio Michelena (padre)	
<i>Tamborilero</i> Fidel Gorosabel	

El niño *José Michelena* declamó la siguiente poesía que fué recitada con gusto y sentimiento:

ABUELO Y NIETO

Por Vicente de Aizkibel

—Abuelo, ¿por qué estás triste?
 ¿Qué es lo que tienes, abuelo,
 para estar tan pensativo,
 con aire tan triste y serio?
 ¿Ya no quieres, abuelo,
 O es que te sientes enfermo?
 ¿Quieres que llame a la madre
 para que te cuide?

Nieto,

no la llames, que es en vano,
 pues se halla sano mi cuerpo,
 el cual tan sólo se queja
 de los achaques de viejo.
 Estoy sano y sin embargo
 el corazón tengo enfermo.
 —¿Es que han venido a quitarnos
 nuestro caserio viejo,
 o es que a mi hermano a la guerra
 quieren llevarle?

—No es eso;

no es mío, sino de todos
 el gran dolor que yo siento.
 Es el dolor de la raza ...
 —Pues abuelito, no entiendo.
 —Eres niño todavía
 para darte cuenta de ello,
 pero a fuerza de sentirlo
 ya lo sabrás con el tiempo.
 Escucha: los vascos antes
 siempre fueron libres, nieto,
 como el pez lo es en las aguas,
 como el águila en el cielo,
 como la cierva en los bosques,
 como el león en el desierto,
 como el cóndor en las nubes,
 y como el oso en los hielos;
 ellos mismos levantaban
 en sus montañas los templos
 en los que en la lengua patria
 se dirigían al cielo;
 y hacían sus caseríos,
 aislados y pintorescos,
 entre bosques y montañas,
 independencia queriendo;
 y trabajaban sus campos
 sin trabas y sin impuestos;
 y ellos mismos se regían
 por códigos beneméritos
 que ejemplo de libertades
 fueron para el mundo entero.
 Todo el pueblo bajo un árbol
 legislaba a todo el pueblo,
 y aquello sí era justicia
 y aquello sí era respeto.
 Nunca jamás a las armas
 por dominar acudieron;

sólo empuñaron las armas
 por defender a su pueblo,
 por defender los hogares
 inviolables de sus deudos.
 Los vascos eran dichosos
 en aquellos libres tiempos,
 y por sus hazañas eran
 dignos de ser lo que fueron.
 Pero ahora ... ¡cuán distantes
 de aquellos tiempos nos venimos!
 Ya no rigen nuestras leyes,
 ni aún las costumbres tenemos.
 ¡Sólo tenemos la Patria
 poco a poco pereciendo!
 —Y, abuelo: ¿cómo perdimos
 todas esas cosas?

Nieto:}

Por nuestras culpas, la raza
 tan viril, fué decayendo,
 y entregándose, inconsciente,
 al enemigo en acecho,
 y llegó un día que a Euzkadi
 sumió en perdurable duelo,
 puesto que una mano extraña
 pudo quitarnos lo nuestro,
 las libertades queridas,
 nuestro esencial elemento,
 lo que los vascos de otrora
 con tanto amor defendieron.
 ¿Y quieres, nieto del alma,
 que ante tan triste recuerdo
 fría y cruel no respete
 de mi pobre Patria el duelo?
 ¿Quieres que esté alegre?

—Abuelo,

llora, llora, que es muy justo
 llorar cuando llora un Pueblo.
 Pero antes, dime: ¿no pueden
 retornar aquellos tiempos?
 —Sí; luchando con constancia.
 —Entonces, cese tu duelo,
 pues si luchando se vence,
 ¡hemos de vencer, abuelo!

Más tarde fueron bailados varias jotas
 y aureskus entre parejas enteramente
 vascas, todo esto dirigido y combinado por
 el entusiasta consocio y amigo el señor
 Guisazola, que ama de veras a nuestra
 Institución.

El programa de festejos se cumplió en
 todas y en cada una de sus partes y dió
 motivo para que se verificaran números
 patrióticos, que tonificaron nuestro espíritu.

Más tarde, a los sonos de una buena
 orquesta se desarrolló en nuestro salón so-
 cial, repleto de concurrencia, la audición
 musical.

Nuestra gratitud

D EJAMOS constancia de la coope-
 ración valiosa que nos prestaron
 los señores Michelena, Gorosabel y Gui-
 sazola, los espatadantzaris que ejecu-

taron números vascos y cuantos, direc-
 ta o indirectamente contribuyeron al éxi-
 to de nuestras fiestas en honor de San
 Miguel, Patrono de Euzkadi.

El deporte de la pelota en nuestra sede social

Los partidos del sábado 6 de Octubre

SE jugaron: *Preliminar:* Madrid y Montenegro contra Oria y Devita.

Lleno de animación, se desarrolló este encuentro con la simpatía de la numerosa concurrencia, pues existieron situaciones interesantes. Llevaron después de mediados del partido, la delantera, los señores Madrid y Montenegro que resultaron vencedores por 16 tantos: 50 por 34.

En el partido de fondo jugaron estos deportistas ya conocidos: Morey (con zurda) y Ríojano contra Baltasar (con zurda) y Elizondo.

Los primeros afirmaron sus posiciones, en forma continuada y actuaron con mayor eficiencia que sus contrarios.

Se realizaron tantos muy lindos que fueron debidamente aplaudidos.

Puede afirmarse que nuestro deporte tiene en estos amigos a cultores prestigiosos.

La victoria favoreció a *Morey y Ríojano* por 10 tantos: 50 por 40.

Ambas parejas fueron saludadas con aplausos.

Los encuentros del sábado 13 de Octubre

ANTE numerosa concurrencia, se verificaron dos buenos partidos de pelota, organizados por la Comisión de Pelota:

En el primero, que era a paleta, jugaron *Benitez Muñoz y Leandro Gómez Harley* contra *Rugnon y Pagouapé*, a 40 tantos.

Encuentro movido, se luchó en forma elegante y con entusiasmo. Resultaron vencedores *Benitez y Leandro* por 8 tantos.

En el de fondo jugaron *Morey y Palacios* contra *Baltasar y Perico*.

Bravo encuentro, se desarrolló en forma bastante pareja y ofreció situaciones excelentes que enaltecen nuestro deporte vasco. Especialmente el final resultó muy reñido.

Ganaron *Baltasar y Perico* por 9 tantos, después de haberse empeñado mucho ambas parejas, mereciendo el triunfo, en justa lid, los deportistas ya mencionados.

Fueron dos partidos excelentes que se desarrollaron perfectamente.

4,00 pesos. Solleste Vd. su pasaje en la Calle San José, 843 y Río Negro 1556. Hotel Vasconia. Piriápolis.



SOBRE EL HOTEL VASCONIA, DE PIRIAPOLIS

Hemos recibido la siguiente comunicación:

Aviso al público: Con motivo de la primavera, el "Hotel Vasconia" de Piriápolis, en combinación con la Empresa de Omnibus la C. I. V. E. T., ha organizado continuas excursiones a esta principal parte del hermoso litoral uruguayo, teniendo en cuenta todas las comodidades para las múltiples personas que gustan admirar las bellezas de nuestra sin par playa. Es con tal motivo que el reconocido "Hotel Vasconia", brinda a los señores turistas, por los precios sumamente reducidos, tan espléndidos paseos.

Los precios de la excursión, serán los siguientes: pasaje de ida y vuelta, incluido el hospedaje y la pensión de un día en el "Hotel Vasconia"



GEOGRAFIA GENERAL EN VASCO

NOs ha llegado un ejemplar de la obra "La Geografía de Jeografía", de que es autor el señor Pbro. don Fermín Iturroz.

Tiene mapas y alegorías en colores y tiene 66 páginas de texto, con buena encuadernación.

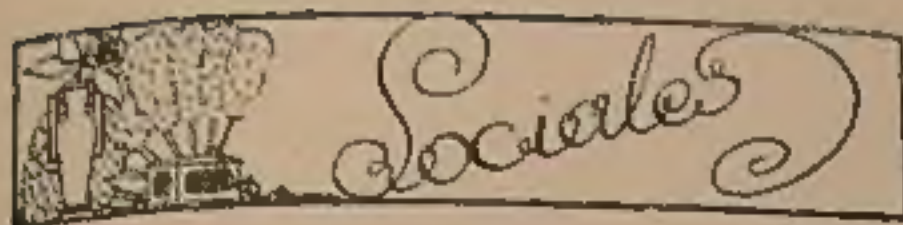
Es una obra sumamente interesante que deberían adquirirla todos los vascos, propia para toda buena biblioteca.

Representa un esfuerzo de su autor que, de esta manera, rinde homenaje a la tierra vasca.

El precio de cada ejemplar fué fijado en pesos 1.50.

Puede adquirirse en nuestra sede central de la calle San José 1168, de las 8 a las 21.

La recomendamos muy especialmente.



JUAN LOUSTAU

Falleció en nuestra capital, en forma inesperada, nuestro conocio el señor don Juan Loustau, que estaba vinculado con la amistad a muchos de nuestros elementos.

Frecuentaba asiduamente nuestra sede social; en las últimas horas de la tarde y pasaba entre nosotros momentos de grato esparcimiento.

Hemos sentido su muerte, pues era un elemento de nobles sentimientos, muy amigo de las cosas vascas.

Al inclinarnos ante su tumba, presentamos nuestro pésame a sus deudos.

JUAN C. FIGOLI

Fuimos dolorosamente sorprendidos con la triste nueva del fallecimiento del apreciado caballero D. Juan C. Figoli que desempeñaba el alto cargo de Jefe de Tráfico de la "Sociedad Comercial de Montevideo".

Participó de muchos de los actos realizados por nuestra Institución y siempre encontramos en él, al espíritu caballeresco y delicado, de férrea voluntad, que se consagraba a su misión con absoluta conciencia.

Deja, después de una actuación lucida en nuestro ambiente, un recuerdo que constituye un ejemplo y una lección para cuantos le conocimos.

Al inclinarnos ante su tumba, presentamos nuestro pésame a sus deudos.

HERMOSA REUNION EN CASA DEL SEÑOR

D. LUIS SAN MARTIN

El miércoles 3 del corriente se verificó en la hermosa residencia de nuestro amigo el señor D. Luis San Martín, una interesantísima reunión social, en honor de su hija María Luisa San Martín Erásun, que cumplía sus 15 años, de cuya reunión participaron sus numerosas amistades.

Se pasaron momentos bien agradables, en un ambiente de alegría y juventud, pues la joven festejada fué debidamente cumplimentada por sus amistades y se le tributó una cariñosa demostración de vivísima simpatía.

La residencia de los esposos San Martín-Erásun fué embellecida con primor, con gusto y distin-

ción y la concurrencia obsequiada con un lunch.

Los apreciados dueños de casa, con su habitual gentileza, tuvieron para todos atenciones y finezas.

Dejamos constancia de nuestra congratulación con el grato aniversario que se festejó en forma tan animosa.

Participaron de esta reunión, las siguientes señoras: Elida y Raquel San Martín Erásun; Susana San Martín Perelra; Teresita, Pancha y Eugenia Igoa Erásun; Martina y Rita Otegui Ferrand; Teresita y Carmeneta Baqué Vega; Nené García Pintos Baracco; Nati y Felipa Erásun; Inés Lizarraga; Chichita Salaberry; Sarita González; Marta y Rita Arrosa Pappo Melhol; Anita Strauch; Tita Storace Arrosa; Gloria y Luiz Ponco de León Callender; Ana María Ratti Aguerre; Maruja García Camacho; Ana María Álvarez Mautone; Julia Elena Guasque; Blanca Correa; Chela Damboriarana Iribarne; Elisa y Margarita Pérez Makinon; Pina y Catita Vové Trabal; Amelia Schiaffino Gomensoro; Susana Marlezcurrena; Celina Erásun Zozaya; Chela y Marucha Martínez Recalde; Chochó Tarragó, Olguita y Chichita Garayalde Aizcorbe; Chela Zubizarreta; Margarita y Ema Martí; Dora Muró Salvañach; Isabe Estevan, Juanita Yabar y un grupo de caballeros.

GRATOS VIAJEROS—

En la tarde del domingo 7 del corriente, a bordo de la motonave "Cabo San Agustín", llegaron a nuestra capital, de paso para Buenos Aires y Chile, los señores Doctores Errandonea, Presidente de Gulpuzco-Buru-Batzar y D. Esteban de Urquaga.

Los apreciados viajeros fueron debidamente agasajados al descender a tierra y saludados, también, por los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y asociados.

Momentos después recorrieron los alrededores de nuestra ciudad donde recibieron gratas impresiones.

Los expresados viajeros se proponen visitar con mayor detención, nuestra ciudad y proyectan dar conferencias vascas, con la exhibición de una cinta cinematográfica que tiene relación con Euzkadi.

Saludamos a estos hermanos nuestros de raza y les deseamos grata permanencia en estas tierras de América.

DON FRANCISCO VILLANUEVA

Acompañado de su familia, partió para Buenos Aires el Vice Presidente de "Euskal Erria" Don Francisco Villanueva, con el fin de asistir al Congreso Eucarístico Internacional.

Ya regresó a nuestra ciudad donde cuenta con tantas vinculaciones y se le aprecia por sus bellas prendas personales.

VIAJEROS

Para Buenos Aires partió el señor Napoleón Pons Ferrer.

—Para la vecina orilla la señora Margarita Pons de Bidegaray, acompañada de su señora hermana.

—Partió para Buenos Aires la señora Rosita L. de Iglesias y su hija María Isabel.

—Hoy se embarca en Río de Janeiro, de regreso a ésta, el joven Fernando Alberto Parrabère.

—Brevemente regresará del Durazno nuestro compañero de labor, don Domingo Aistar.

ENFERMOS

Sigue enfermo nuestro consocio D. José Santos Ibarburu.

—Algo enferma la señora María B. de Logeguray.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, a 2 de Octubre de 1934.

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Domingo Duvigneau. — Presente.

Muy señor mío:

Por Intermedio de estas líneas saludo al señor Presidente y demás miembros del Consejo, y les agradece infinitamente las condolencias recibidas de ese Consejo Directivo por la nota del 25 de Setiembre ppdo.

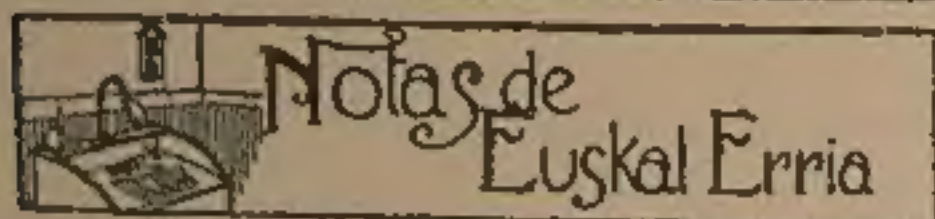
Ruego sepan disimular mi ausencia que espero no pasará de la reunión de esta fecha; motivos de fuerza mayor han sido la causa de la misma.

Adjunto a la presente la presentación del señor Luis Canon para socio de nuestra Institución a tratarse en la primera reunión.

Aprovecho la ocasión para saludar a Vd. y demás compañeros del Consejo, reiterándole la consideración más distinguida.

M. Urrutia.

Los deudos de Graciama S. de Andreale, muy agradecidos.



A LOS QUE SE PRESENTEN COMO NUEVOS NUEVOS SOCIOS

Le solicitamos lo siguiente:

1.º Que escriban su nombre, apellido y dirección con letra clara y con tinta, pues todos los formularios se archivan.

Igual pedido hacemos a los que los presenten.
2.º Que en el mismo formulario expresen si desean abonar sus cuotas en FORMA MENSUAL O ANUAL.

3.º Que si anteriormente fueron socios, se sirvan indicarlo al margen del mismo formulario, en la parte superior y a la izquierda.

4.º Si al retirarse de la institución debían algunos recibos atrasados, ANTES DE DAR TRAMITE A SU SOLICITUD DE INGRESO, DEBERAN ABONAR ESAS CUOTAS ATRASADAS.

5.º Con el formulario de presentación DEBERA ABONARSE LA CUOTA DE INGRESO Y LA MENSUALIDAD DEL MES DE LA PRESENTACION.

SOBRE LAS FIESTAS

Se previene a los interesados que quedan eliminadas las invitaciones para las fiestas a personas extrañas a la Institución, con excepción de los invitados especiales y miembros de la prensa, pues las fiestas son única y exclusivamente para los socios.

Los que tengan interés en asistir a nuestras fiestas deben hacerse socios.

El Consejo Directivo resolvió limitar, también, la concurrencia a las fiestas del elemento femenino que no pertenezca a "Euskal Erria".

Al efecto, se determinó establecer que los socios y asociadas de "Euskal Erria" SOLO TENDRAN DERECHO DE IR ACOMPAÑADOS POR TRES MIEMBROS DE SU FAMILIA con excepción absoluta de primas o amigas, pues nuestras fiestas deben ser para nuestros elementos solamente.

DE LA "BIBLIOTECA NACIONAL DE BUENOS AIRES. (MEXICO 564)

Hemos recibido la siguiente nota:

Buenos Aires, 23/8 de 1934.

Señor Director de EUSKAL ERRIA. — Presente.

Me dirijo a Vd., por especial encargo de la Dirección de esta Biblioteca, solicitándole quiera disponer nos sean remitidos de la importante publicación a su cargo los números detallados más abajo, con el objeto de que no se trunque la colección que de ella formamos.

Esperamos se servirá Vd. acceder a nuestra solicitud, teniendo en cuenta el beneficio que, con tal motivo, reportará a este establecimiento.

Saluda a Vd. con la mayor consideración.

(Sigue la firma).

Por favor, señor, por existir mucho interés, los números de 1934 y los que se publiquen.

Espero su respuesta.

Gracias.

Nota - Al efectuar el envío, atienda

Señal de Revista

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 534

Sesión del 13 de Setiembre de 1934

Preside la señora Juliana U. de West

Asisten los miembros, Antonia U. de Salazar, Joaquina E. de Suquivilde, Victoria E. de Saldías y los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores: Miguel Reñen, Ramón Iraizoz, José Lizarraga, Martín José Mariezcurrena, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

También asiste el Presidente del Consejo Directivo D. Domingo Duvigneau.

Siendo la hora 17 y 15, se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 533.

Fueron tratados diversos asuntos relacionados con la creación de clases culturales, y aprobó el texto de la circular que será pasada a los asociados, conforme a lo que se resolvió en la sesión anterior.

Fueron propuestas como socias

Palma Imola (Mercedes 1414) Sofia y U. Rodríguez Galán (Plaza Libertad 1324), presentadas por los señores Rodolfo y Samuel Azarola G. Los formularios pasan a la señorita Tesorera.

Se trataron asuntos relacionados con el funeral del 20 del corriente, por los socios fallecidos y se reciben donativos. El Secretario General informó de la entrevista que celebró con el Pbro. Tomás Yoldi Mena, en representación de la Comisión de Señoras, cuya misión encomendará en una de las últimas sesiones.

Se dispuso la publicación de un aviso en "El Bien Público" del 19 del corriente, a dos columnas invitando a los socios para este fin.

Serán invitados, para que también asistan, el Excmo. y Revmo. señor Arzobispo M. de Irujo, D. Juan Francisco Aragone y los señores Ministros de España y Francia.

La señora Teresa B. de Yéragui manda pesos 5.00 para los pobres, cuya atención se agradece.

Se resolvió que, en adelante, los fondos de la Sección Señoras se depositen en el Banco de la República, a disposición de la Comisión.

Excmo. D. Domingo Duvigneau

El señor Presidente del Consejo Directivo D. Domingo Duvigneau saludó a los presentes y expresó que conforme a lo que se acordó por el Excmo. y Revmo. señor Arzobispo M. de Irujo, en su discurso...

pensado en la fundación de una Caja de Previsión Social, conforme a un proyecto que se presentó a la Comisión de Beneficencia e Instrucción y a la Comisión de Señoras.

Añadió que, de esta manera, se realizaría una obra práctica y mientras tanto se iría pagando lo que adeuda por la construcción de la nueva sede social.

El señor Martín José Mariezcurrena apoyó las declaraciones del señor Duvigneau y dijo que antes de emprender obras nuevas que deriven gastos, correspondía abonar la nueva sede.

Sobre el plan del señor Duvigneau se cambiaron opiniones generales en medio de la mayor animación.

El acto quedó terminado a la hora 20.

La próxima sesión se verificará el jueves 27 del actual, a la hora 18 y 15.

ACTA N.º 535

Sesión del 27 de Setiembre de 1934

Preside la señora Juliana U. de West, con asistencia de las señoras y señoritas: Francisca S. de Maimó, Joaquina E. de Suquivilde, Antonia U. de Salazar, Alicia Irigoin, Dra. María Inés Alustiza y Victoria E. de Saldías; los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores: Miguel Reñen, Ramón Iraizoz, Martín José Mariezcurrena y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Leída fué aprobada el acta de la sesión anterior, habiendo comenzado esta sesión a la hora 18 y 15.

Se autorizó el pago de \$ 6.00 a la Imprenta Agraciada.

Se manifestó que, ante numerosa concurrencia, se ofició el funeral por los socios fallecidos en "Euskal Erria", desde su fundación, el 31 del corriente, en la Iglesia de los Vascos, con asistencia del señor Ministro de España Dr. Carlos Malagarriga, cuya deferencia se agradece, a quien acompañaba el Presidente del Consejo Directivo D. Domingo Duvigneau, miembros de nuestra Comisión y una pámplina completa por el señor la Revista social. Causó la mejor impresión el discurso pronunciado por el señor Pbro. Tomás Yoldi Mena, que habló con gran elocuencia. Exusaron su imasistencia el Excmo. y Revmo. señor Arzobispo Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone y los señores Ministros de España y Francia.

Se hace constar que se recibieron los donativos para realizar este funeral: María Malagarriga \$ 1.00, María B. de Latorragay \$ 1.00.

Mandel Mujica y Sca.	
Francisco Marlexurrena	5
Josefa A. de Machicote	
Martín José Marlexurrena	1
Teresa B. de Yéregui	5
Rosa G. de Iguaín	1
Juan Apezarona	10
Sara Acurrala de Algaré ..	
Antonia U. de Salavarría ..	5
Martín Duhalde	1
Aida Susana de Donaguray	3
Juana Cazenave Bardou	5
Micaela B. de Leonis	1 7
María Montaberry de Erice	20
Juliana U. de West e hijos	5
Domingo Duvigneau	10.—
Martina Iduate de Indabere	3.—
Victoria E. de Saldías	3.—
Joaquina E. de Suquillide	1.—
Elida Arostegui Beltrán	5.—
María E. de Irigoin	2 —
Donación anónima	\$ 138 50
Gastos realizados	77.—
Por saldo	\$ 61 —

La Comisión de Señoras agradece profundamente estos donativos y deja constancia de su satisfacción por haberse correspondido, en forma tan generosa, a su pedido.

—Excusaron su inasistencia los señores Lizarraga y Larralde

—Se determinó que la próxima sesión se verifique el jueves 18 de Octubre, a las 18 y 15, por realización del Congreso Eucarístico Internacional, al cual se proponen concurrir varios miembros.

—Se levantó la sesión a las 17 y 30.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 852

Sesión del 18 de Setiembre de 1934

Preside el señor D. Domingo Duvigneau.

Asisten los señores: Francisco Villanueva, Juan Haramburu Tissier, Juan José Villamonte, Domingo Alcar, José Marlexurrena, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actuó en Secreto, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parralde.

—A las 21 y 30, fué abierto el acto

—Leída, fué aprobada, siendo debidamente firmada, el acta de la sesión anterior, N.º 851.

—Fueron declarados incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 4597, al 4598, inclusivos.

—Se trataron diversos asuntos de carácter interno

El señor Presidente del Consejo, D. Domingo Duvigneau, de acuerdo con el inciso e), artículo 2.º de nuestras Estatutos, presenta un proyecto de creación de una Caja de Previsión Social, para asociados Activos y Suscriptores. Declara que asistió a la última sesión de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción del 13 del corriente, a quienes hizo conocer sus propositos; estas Comisiones aprobaron en forma unánime esta proposición. Se hace un repartido para su estudio, entre los miembros del Consejo Directivo.

Fuó propuesto como socio Félix Surra Valdez, Cooperador, N.º 4599, Reincorporado.

Fuó acordado el envío de una nota de condolencia al señor don José María Argui por fallecimiento de su hermano, ocurrido en Buenos Aires.

—Se hace constar que los miembros del Consejo Directivo asistieron a la distribución de las medallas a los vencedores del Campeonato Interno de Pelota 1934, y el señor Presidente entregó a cada vencedor los premios establecidos.

—El señor D. Regino Galdós comunica por nota que, a mediados del entrante Octubre, nos visitarán los señores Dr. Ernandorena, Presidente de "Enzkadi Buru Batzarra" y el poeta vasco don Esteban de Urkiaga, en misión cultural.

—La Comisión Nacional de Socorros, delegada de la Presidencia de la República manda la estadística de familias y personas socorridas durante el trimestre Junio, Julio y Agosto de 1934.

—"Ensko Ikaskuntza", Sociedad de Estudios Vascos de San Sebastián, manda un impreso relacionado con las próximas elecciones.

—El Centro "Euskaro Español" hace saber que el domingo 21 de Octubre realizará su fiesta anual. Se acusará recibo en términos fraternos.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Fábrica Nacional de Papel, \$ 3 40; a Gregorio Lecumberri, \$ 2 00; a Carlos Orrico, \$ 40,00.

Fuó aceptado el presupuesto de D. Mantero y Cía., para construir 174 metros de cerco y reparaciones en el Recreo de Malvín, por la suma de \$ 163 00.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

ACTA N.º 853

Sesión del 25 de Setiembre de 1934

Presidió D. Domingo Duvigneau, con asistencia de los señores Francisco Villanueva, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Juan Haramburu Tissier, José Marlexurrena, Alejo C. Garra, Juan B. Blazgaray, Fidel Garayalde, que actuó en Secreto, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parralde.

A las 21 y 30, se declaró abierta la sesión

... ..

-El Sr. Carlos Guerra, contador de la Oficina de Tesorería y Movimiento de Seguros y Accidentes en Setiembre de 1934, con la nómina de los socios atrasados con la Tesorería, lista de los socios nuevos y continuados y declara haber entregado al Tesorero señor Juan María Guerra el importe total de la cobranza, con la conformidad.

estado del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

El mismo Secretario General, entregó los comprobantes del depósito hecho en el Banco de la República, aporte para la Caja de Jubilaciones, que corresponde a la Revista y de la planilla de resumen del mes de Setiembre de 1934, y con fecha 29 del mismo mes.

—Se manifiesta que el señor Bonnacarrère mandó, desde Trinidad, los planes y Memoria de nuestra sede social, y se reciben por mediación del señor Fidel Garayalde.

—La Secretaría General, pasó nota a los doctores Mochó e Inclarte pidiéndoles, en nombre del Consejo, informen sobre el proyecto ya sancionado de creación de una Caja de Previsión social.

—Se mandará una nota de condolencia a la familia de don Juan M. Loustau recientemente fallecido.

Los señores de la Junta S. e. Andueza y D. Martín Larrea, agradecen los testimonios de conducta por parte del Consejo Directivo.

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Setiembre de 1934

DEBE

De Tesorería.	\$ 70.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza. .	88 70
Existencia en Caja	24 50
Suma	\$ 183 20

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.—
A. P. Parrabère, redacción	20 —
Correspondencia, Porte Pago y es-	
tampillas	8 50
Clemente Arotcharen, comisiones . .	5.40
Saldo a Octubre	19.30
Suma	\$ 183 20

M. Mujica

Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras en Setiembre de 1934

INGRESOS

A saldo del mes anterior.	\$ 400.65
Recibido de la cobranza de las socias	
según estado	145.50
Donaciones recibidas para el funeral. .	138.50
	\$ 744.65

EGRESOS

Distribuido a los pobres	\$ 110.—
Por Comisión a Clemente Arotcharen	
10 o o s/ 145 50	14 55
Ofrenda floral a D. María M. de Gorriti .	8 —
Por circulares a Imprenta Agraciada . .	6 —
Gastos del funeral con las donaciones	
recibidas	77 —
Por saldo para el mes de Octubre. . .	523.10
	\$ 744.65

S I U O

Montevideo, 30 de Setiembre de 1934.

EL SECRETARIO GENERAL

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Setiembre de 1934 (Ejercicio 1934 - 35)

A SALDO DEL MES ANTERIOR		INGRESOS	
A TERRENO EN MALVIN			\$ 1.258,15
Recibido de los Hnos. Barros, por Setiembre 1934			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos		\$ 72,00	
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabere			
5 o o s 20,00		\$ 1,00	
3 o o s 20,00		\$ 0,60	
A CUOTAS A COBRAR		\$ 1,60	
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores		\$ 796,00	
A COMISION DE SEÑORAS		\$ 145,50	
Sin movimiento en Setiembre de 1934		\$ 138,50	\$ 1.153,60
Lo recibido del funeral			\$ 2.411,75

EGRESOS	
POR EMPRESTITO INTERNO. (Servicio de intereses)	
Comprob. especial Pagado a Florencio Yeregul, v. el 15 Sbre.	\$ 30,00
" " Domingo Alscar v. el 14 Sbre.	\$ 15,00
" " Juan Apezarena " el 15 "	\$ 15,00
" " Fernán Zabaleta v. el 18 Sbre.	\$ 15,00
" " Alberto Oneto " el 23 "	\$ 30,00
" " Pedro Irigoyen " el 23 "	\$ 15,00
" " Ignacio A. Belderrain v. el 23 Sbre.	\$ 15,00
" " Martín J. Mariezcurrena v. 18 Sbre.	\$ 30,00
" " Martín Bildostegny v. 23 de Sbre.	\$ 30,00
	\$ 195,00

POR GASTOS GENERALES	
Comprobante N.º 89 2.000 sobres propaganda, a M. Iglesias	\$ 5,50
" " 90 12 paños, a Mariezcurrena Hnos.	\$ 3,50
" " 93 A Zabaleta y Lizarraga, lámparas	\$ 7,90
" " 94 a Campiglia y Carril, grabados	\$ 6,59
" " 94 a " " montajes	\$ 1,45
" " 97 Impuestos municipales	\$ 9,75
" " 98 a Mariezcurrena Hnos. papel hig. y cepillos	\$ 4,20
" " 99 a Soury y Cia. útiles, libro actas, etc.	\$ 12,71
" " 100 a Fábrica Nacional de Papel, 2.000 toallas	\$ 3,40
" " 101 a O. Coates, letra "P" máquina escribir	\$ 1,20
" " 106 a Erreguerena y Elizondo, ad. sede central	\$ 40,00
" " 107 Secretaría a A. P. Parrabere, setiembre	\$ 95,00
" " 108 Gastos varios, en el mes suscripciones etc.	\$ 13,06
" " 115 a Mariezcurrena Hnos. 12 tarros pulidor	\$ 1,20
" " 117 Cubierto homenaje al Intendente Municipal	\$ 10,00
	\$ 215,46

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA	
Comprobante N.º 96 Entregado a la señora viuda de Felipe Larribe, 5.ª cuota	\$ 20,00
	\$ 20,00

POR FESTIVALES	
Comprobante N.º 92 Por pantalones, y varios	\$ 0,63
" " 96 A Manuel Iglesias, 120 tarjetas	\$ 1,50
" " III Al Prof. T. Mujica, direc. coros Sbre. 1934	\$ 20,00
	\$ 22,13

POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL	
Comprobante N.º 102 A Luis J. Costa, género manteles, etc.	\$ 30,07
	\$ 30,07

POR SEDE CENTRAL	
Comprobante N.º 103 A Vallarino Hnos. 1 canilla de lavatorio	\$ 0,80
" " 104 a Candal y Facal, una manija	\$ 1,00
" " 105 a Gregorio Lecumberri, arreglo cancha	\$ 2,00
" " 116 a J. Fernández Muñoz, soldadura manija	\$ 0,50
	\$ 4,30

POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN	
Comprobante N.º 109 Pag. a E. Aria, conservación y vig. Pab.	\$ 40,00
	\$ 40,00

POR PROPAGANDA	
Comprobante No. 110 Entregado al Administrador de la Revista	\$ 70,00
	\$ 70,00

POR CAJA DE JUBILACIONES:	
Comprob. especial Depositado en el B. de la República el 20 Sbre. 1934	\$ 1,00
Lo recibido del Redactor de la Revista	\$ 1,20
Lo recibido del Redactor de "Euskal Erria"	\$ 2,80
6 o o s \$ 20,00 contribución de "Euskal Erria"	\$ 55,72
	\$ 55,72

POR COMISIONES	
Comprobante N.º 112 Pag. C. Arotcharen 7 o o s \$ 796,00	\$ 221,55
	\$ 221,55

POR COMISION DE SEÑORAS	
Comprobante especial Movimiento en este mes de Setiembre	\$ 40,00
	\$ 40,00

POR PABELLON MALVIN	
Comprobante N.º 114 A Carlos Orico, arreglo canal pabellón	\$ 971,62
	\$ 971,62

Por saldo que pasa al 1.º de Octubre de 1934	
Fondos en poder del señor Tesorero	\$ 523,10
Fondos en poder de Sra. Tesorera de la Comisión de Señoras	\$ 1.494,72
	\$ 1.494,72

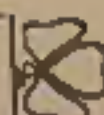
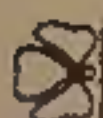
Suma total

V.º B.º

Fidel Garayalde,
Secretario.

Domingo Duvigneau,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero



Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

Teléf. U.T.E.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo. U.T.E. 80954. — Juan Carlos Gómez 1434.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.º 1486. — U. T. E. 85-120.

TRISTAN J. AGUIRRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — U. T. E. 23-370.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — U. T. E. 23-266

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Itzaingó.

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yf, 1290, esq. San José.

JOSE S. GASQUE. — Escribano Público. — Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1366 U. T. E. 81-184.

CARLOS M. LARRALDE

ESCRIBANO

ESTUDIO:
25 DE MAYO 311

AUTOMATICO
80650

MARIA MAGDALENA SANDOVAL LOZANO

MAESTRA

DA CLASES Y VA A DOMICILIO

RONDEAU 1545
(Gran Hotel Vasconia)
U. T. E. 80844

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONO U. T. E. 4 4 8 7 6

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 Y 2187

CASA JOSE ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

RECRITORIO
MERCEDES 864

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8-3548
DANTE 4.4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cia.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO Y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
champaña. Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
U. T. E. 43-071 — 43-072

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES-1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas

-Cortinas-

El Hogar

Av. 18 de Julio 1080 tel. 432 PARAGUAY

Repáre los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 323

U. T. E. 83876

6

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1731, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

0

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

~~ENRIQUE DEL DUCON~~

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA

DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías

SUD-ATLANTIQUE

CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI

AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-133.